臺南市政府第二官方語言專案辦公室
每日聽・英語廣播

臺南市政府
第二官方語言辦公室
Office of English as the Second Official Language
Tainan City Government

臺南市政府「每日聽・英語廣播」文字稿
2016 年 9 月 19 日

Tainan Holds Conference for Its Smart City Project

As cities around the world target so-called "smart city" development, Tainan City Government is pressing forward with its own project to turn Tainan into a smart city. The goal of building a smart city is to enhance quality of life by using urban informatics and technology to improve services and cater to residents' needs. To gather input on shaping and refining its measures for achieving this goal, the City Government organized a consultative conference that took place on August 25th.

The conference was attended by nine invited specialists and scholars with a variety of expertise in related fields. Discussion was focused on the three main issues of how to design the best policies for smart city development, how to cooperate with the private sector and applicably skilled individuals in pursuit of this goal, and how to employ the internet of things (IoT) to turn Tainan City into a smart city and capital of culture.

At the conference, the City Government's Information Management Center gave a briefing on Tainan's development in the application of smart technology, and introduced the city's key projects and initiatives in this sphere, including those for open data, e-government, instant disaster prevention, smart transportation, and smart travel services. Mayor William Lai emphasized that the core value of Tainan's smart city project is to utilize technology to solve problems and maximize convenience in the people's daily life.

The attending experts stressed that the key to building a smart city was to apply technology for purposes that the people really cared about. Most of them supported the idea of developing applications for travel or cultural activities, while some proposed that the government establish a user-friendly open data platform and cultivate more personnel with relevant technical skills. They also advised that it would be better for the government to integrate current technological resources rather than investing in discrete technological development projects.

The conference was successful in enabling City Hall officials to gain a deeper understanding of the basic requirements for becoming a smart city, including the development of open government and utilization of the internet of things.

At the close of the conference, Mayor Lai said he hoped that what they had learned from the discussions would help his administration advance as speedily as possible in making Tainan into a smart city. He emphasized that the smart city project must be based first and foremost upon consideration of the people's needs, and that meeting those needs and solving city residents' problems must always be the government's top priority.

臺南舉辦智慧城市座談會

智慧城市發展是全球潮流，臺南市政府亦積極推動智慧城市計畫。建構智慧城市的目的，是運用城市資訊與科技，提升生活品質，改善服務，符合市民的需求。市府於 8 月 25 日召開智慧城市專家座談會，集結建言，精進相關措施，以達成建構智慧城市的目標。

會中邀請 9 位相關領域的專家學者進行討論，三項主要議題分別為「智慧城市建置方向政府政策」、「地方政府如何結合民間企業、技術人才推動智慧城市」及「運用物聯網科技，打造台南成為文化首都智慧城市」。

座談會中，市府資訊中心以簡報說明市府近年推動智慧臺南的發展沿革，以及市府相關重要計畫，包括開放資料、電子化政府、水利即時防災、全方位智慧交通、智慧觀光服務系統等。賴清德市長強調，運用科技「為市民解決問題」，讓市民日常生活得到最大的便利，是臺南發展智慧城市的核心理念。

與會專家學者認為，選擇百姓有感的項目，是發展智慧城市的關鍵，大多數專家支持發展旅遊導覽與植入文化活動的 APP，也有專家提到建置友善的開放資料，以及培育資工、資管人才。此外，專家也建議在發展智慧城市時，應整合現有科技資源，不必要重覆投資建置。

座談會讓市府同仁對於臺南成為智慧城市的基本需求有更多的瞭解，包括開放政府及物聯網的整體架構等。賴市長期望市府同仁透過座談會的討論與學習，讓臺南智慧城市的目標加快實現，並指出智慧城市的首要考量是市民的需求，服務市民需求和解決市民問題，是市府最優先的工作。